

А. Н. Смирнова

Структура готовности иностранных курсантов к учебной деятельности в иноязычной социокультурной среде

В статье рассматриваются вопросы формирования готовности иностранных курсантов к обучению в иноязычной образовательной среде российского военного вуза. Ввиду многозначности слова «готовность» анализируются существующие трактовки этого понятия, приводимые в различных справочных источниках. Понятие готовности определяется как совокупность морфофизиологических и психологических особенностей индивида, обеспечивающая успешный переход к систематическому организованному обучению, которая включает мотивационный, волевой, умственный, коммуникативный и речевой компоненты. Формирование личностной социально-психологической готовности иностранцев к обучению в российском военном вузе включает социокультурную адаптацию в условиях иноязычной образовательной среды, создание педагогических условий для успешного формирования данной готовности, включающих в себя подготовку преподавательского состава для работы с этой категорией обучающихся. Автор предполагает, что успешная адаптация напрямую зависит не только от психофизиологических особенностей личности, уровня мотивации и самоорганизации, но и от учета национально-культурных особенностей всех участников педагогического процесса. Одна из важнейших задач педагогов, работающих с иностранными курсантами, заключается в том, чтобы приобщить их к русским национально-культурным традициям средствами внеучебной деятельности, а также обеспечить усвоение элементов русской культуры. По мнению автора, педагогический аспект адаптации связан, в первую очередь, с усвоением иностранными курсантами норм и понятий военной профессиональной среды, с приспособлением к характеру, содержанию и условиям организации учебного процесса, с формированием у них навыков самостоятельной учебной и научной работы.

Ключевые слова: готовность, формирование готовности к обучению, иностранные курсанты, иноязычная социокультурная среда, образовательная среда, адаптация, межкультурная коммуникация, педагогические условия.

A. N. Smirnova

Concept of Foreign Military Students' Readiness for the Learning Activity in Foreign Sociocultural Environment

Some matters of readiness formation for the learning activity of foreign military students in the foreign sociocultural environment of the Russian military college are analyzed in the article. Considering the polysemanticism of the term «readiness» some interpretations of this phenomenon are studied. The phenomenon is defined as a sum of morphophysiological and psychological features of the individual, providing successful adoption of the methodically organized education, including motivational, resolute, intellectual, communicative and speech components. The formation of the foreigners' personal psychosocial readiness to study in the Russian military educational institution includes sociocultural adaptation in the foreign educational environment, development of educational framework for successful formation of this particular readiness, including educators' training to work with these category of students. The author presumes successful adaptation depends not only on the individual's personal psychophysiological peculiarities and the arousal level but on taking into account ethnic features of all members of the educational process. One of the most important problems for teachers, working with this category of students, implies introducing them into the Russian national traditions by means of extracurricular activities and providing assimilation of foreigners with the Russian culture elements.

According to the author's opinion, the pedagogical aspect of adaptation is firstly connected with cadet-foreigners' mastering in norms and concepts of the military professional environment, adaptation to the character, contents and conditions of the educational process organization, the formation of their skills in independent educational and scientific work.

Keywords: readiness, formation of readiness for learning activity, foreign military students, foreign sociocultural environment, educational environment, adaptation, cross-cultural communication, educational framework.

В условиях интеграции в европейскую систему высшего образования современные российские вузы все чаще ставят перед собой новые задачи по развитию экспорта образовательных услуг, что направлено на повышение их конкурентоспособности на международном уровне. Для вузов в этих условиях одной из ключевых проблем является адаптация иностранных обучающихся в новых для них условиях, которая включает освоение но-

вой социокультурной среды, приспособление к новым климатическим условиям, времени, к новой системе образования, воспитания, к новому языку общения, формам общения, к новым традициям. Следовательно, первостепенной задачей образовательного учреждения при обучении иностранцев является оказание им помощи в безболезненном вхождении в новое для них социальное

и образовательное пространство в иноязычной языковой среде.

Целью профессиональной подготовки иностранных военнослужащих является формирование квалифицированного специалиста, обладающего высокоразвитыми профессиональными знаниями, навыками и умениями, личностными и профессионально важными качествами [8].

Для реализации этой цели необходимым условием представляется формирование готовности иностранных военнослужащих к учебной деятельности в новых для них условиях российского военного вуза. Понятие готовности данной категории обучающихся включает освоение новой социокультурной среды, приспособление к условиям жизнедеятельности в военном вузе, к новому языку и формам общения, к новой системе образования. Слово «готовность» является многозначным, поэтому для уточнения понятия нам необходимо изучить справочные источники.

В толковом словаре русского языка С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой феномен готовности определяется как согласие сделать что-нибудь, как состояние, при котором все сделано, все готово для чего-нибудь [7]. В толковом словаре русского языка Д. В. Дмитриева готовность рассматривается как состояние, когда все сделано для того, чтобы приступить к выполнению, осуществлению чего-либо [4]. В идеографическом словаре русского языка этот феномен определен как состояние способности к выполнению определенных действий; способность к своевременным действиям определенного рода; наличие всего необходимого для каких-либо действий [1]. В толковом словаре по психологии готовность трактуется как определенное состояние человека, при котором он готов извлечь пользу из некоторого опыта. В зависимости от типа опыта это состояние может пониматься как относительно простое и биологически детерминированное или как сложное в когнитивном плане и в плане развития (например, готовность к чтению) [6].

Наибольший интерес для данного исследования представляет трактовка понятия готовности к обучению, приведенная в педагогическом энциклопедическом словаре Б. М. Бим-Бада, в которой речь идет об особенностях готовности к школьному обучению [2]. Это толкование мы взяли за основу для формулировки своего определения готовности к обучению исследуемой нами категории обучающихся. Таким образом, под готовностью мы понимаем совокупность морфофизиологических и психологических особенностей индивида,

обеспечивающую успешный переход к систематическому организованному обучению и включающую следующие компоненты:

- мотивационную готовность, которая предполагает отношение к учебной деятельности как к общественно значимому делу и стремление к приобретению знаний;

- волевую готовность – умение действовать в соответствии с образцом и осуществлять контроль путем сопоставления с ним как с эталоном (образец может быть дан в форме действий другого человека или в форме правила);

- умственную готовность – достижение достаточно высокого уровня развития познавательных процессов (дифференцированное восприятие, произвольное внимание, осмысленное запоминание, наглядно-образное мышление, логическое мышление);

- коммуникативную готовность – наличие произвольно-контекстного общения с педагогами и кооперативно-соревновательного – со сверстниками;

- речевую готовность – овладение грамматикой и лексикой языка, определенную степень осознанности речи, становление форм (внешняя – внутренняя, диалогическая – монологическая) и функций (общения, обобщения, планирования, оценивания и т. д.) речи.

Достижение готовности к обучению определяется, по мнению автора, не просто усвоением знаний и навыков, а формированием таких психических свойств, которые необходимы для успешного начала учебной деятельности [2].

В педагогике и психологии готовность индивида к определенной деятельности рассматривается как фундаментальная основа успешной реализации этой деятельности.

Некоторые исследователи определяют готовность как особое психическое состояние, обеспечивающее успешность выполнения профессиональных задач, дающее возможность принимать самостоятельные решения, создавать творческую атмосферу (Т. В. Иванова, А. Г. Ковалев, Л. Н. Лаврова, Н. Д. Левитов, А. Ц. Пуни и др.).

Другие авторы рассматривают готовность как устойчивую характеристику личности (Н. В. Кузьмина, Т. И. Руднева, В. А. Сластенин, А. И. Щербаков и др.).

Таким образом, многочисленные трактовки понятия «готовность» к деятельности, содержащиеся в научной литературе, могут быть объединены тем, что в них готовность рассматривается как особое психическое состояние, являющееся

целостным проявлением личности. Следовательно, содержание и структура готовности во многом определяются спецификой того или иного вида деятельности, а в рамках нашего исследования – спецификой обучения в иноязычной образовательной среде.

Феномен готовности в основном рассматривался исследователями на уровне общеобразовательной школы как проблема формирования готовности учащихся к тем или иным составляющим учебно-познавательной и трудовой деятельности (П. Р. Атутов, Ю. К. Васильев, Д. И. Фельдштейн); как формирование готовности к деятельности (Н. С. Глухашок, Л. А. Кандыбович), на уровне анализа готовности к различным составляющим ее компонентам: профессиональной направленности (М. Я. Виленский), мотивации (Н. В. Кузьмина, Л. Н. Садыкова).

Проблемы формирования готовности к учебной деятельности в вузе изучали А. А. Андреева, Л. А. Барановская, Н. Г. Барышникова, О. А. Воронина, С. И. Голицын, М. И. Дьяченко, С. С. Котов, Р. И. Котрухова, Л. О. Курышева, Т. А. Приставка, О. В. Шашкова и др.

Различные аспекты проблемы формирования готовности к профессиональной деятельности военных специалистов нашли свое отражение в исследованиях Д. Г. Александрова, А. М. Алферова, С. Г. Гавриловой, В. В. Елизарова, А. Д. Князевой, Е. М. Левиной, А. В. Межуева, Н. Г. Мирошниченко, И. Л. Мушараповой, С. Г. Одинцова, Н. Е. Рогожкина, А. М. Столяренко, Ю. А. Шмакова и др.

Процессы формирования готовности курсантов к обучению в военных учебных заведениях рассматривались в работах Б. А. Агеева, П. Ю. Аксенова, Т. Н. Берг, И. В. Биочинского, М. Г. Волковой, В. И. Герасимова, М. И. Дьяченко, В. В. Елизарова, В. В. Косенко, А. В. Кравца, О. Н. Леухина, С. С. Муцынова, С. И. Охремчука, А. В. Пискарева, А. В. Покатова, О. Е. Смирнова, А. Б. Струкова, Е. А. Хохловой и др.

Готовности к учебной деятельности как аспекту социокультурной адаптации иностранных военнослужащих, прибывающих для обучения в российские военные вузы, посвятили свои работы А. Я. Алеева, А. А. Аннамурадова, А. А. Булков, Л. В. Воронина, А. С. Жуков, А. Е. Калиновский, О. А. Кононова, Е. В. Лигновская, О. П. Щукина.

Несмотря на наличие разнообразных подходов к проблеме формирования готовности к учебной деятельности в вузе, формат готовности иностранных военнослужащих, прибывающих в военные вузы для получения образования, требует более полного рассмотрения.

Мы полагаем, что формирование готовности иностранных курсантов к обучению в иноязычной культурной среде является сложным процессом, включающим

– формирование личностной социально-психологической готовности иностранцев к обучению в российском военном вузе, предполагающей социокультурную адаптацию в условиях иноязычной образовательной среды;

– создание педагогических условий для успешного формирования данной готовности, включающих подготовку преподавательского состава для работы с этой категорией обучающихся.

Рассмотрим особенности формирования личностно-психологической готовности иностранцев с точки зрения социокультурной адаптации данной категории обучающихся в условиях иноязычной образовательной среды.

В настоящее время процесс адаптации к новой культурной и языковой среде находятся в центре внимания ученых разных стран. Проблеме изучения адаптации в условиях межкультурного взаимодействия рассматривали такие ученые, как В. В. Грищенко, Л. М. Дробижина, Л. В. Ключникова, Г. У. Солдатова, Т. Г. Стефаненко и др.

Социокультурной адаптации иностранных военнослужащих, прибывающих для обучения в российские военные вузы, посвятили свои работы А. Я. Алеева, А. А. Аннамурадова, А. А. Булков, Л. В. Воронина, А. С. Жуков, А. Е. Калиновский, О. А. Кононова, Е. В. Лигновская, О. П. Щукина.

Нельзя не согласиться с мнением большинства специалистов, что оказание иностранным гражданам помощи в безболезненном вхождении в новое для них социокультурное образовательное пространство является важнейшим фактором формирования их готовности к обучению в иноязычной языковой среде и должно стать первоочередной задачей образовательного учреждения. Для успешного решения поставленной задачи необходимо выявить основные проблемы, связанные с процессом адаптации в новом социокультурном пространстве. Проанализировав литературу по выявленным и обозначенным выше

проблемам, мы установили, что совокупность всех адаптационных проблем иностранных обучающихся можно разделить на следующие группы: социокультурная адаптация, социально-психологическая адаптация и педагогическая адаптация [3, 9, 10, 11].

Социокультурная адаптация рассматривается как активный процесс взаимодействия представителя иной культуры и среды его настоящего обитания, процесс активного приобретения необходимых для жизни трудовых навыков и знаний, усвоение основных норм, образцов, ценностей новой окружающей действительности (явление «вхождения» или «включения» в культуру) [9].

Сложности, обусловленные процессами социокультурной адаптации иностранных обучающихся к русскоязычной среде, особенно заметны на подготовительном курсе. К тому же в этот период иностранцы испытывают трудности в освоении русского языка как основного доступного средства общения в данной среде. Прибывая на учебу в Россию, иностранцы меняют свое социокультурное окружение. Для них нарушаются привычные коммуникативные связи с семьей, соотечественниками и друзьями. Начинается процесс приспособления к условиям новой социокультурной среды. По нашим наблюдениям, не у всех курсантов-иностранцев есть интерес к чужой для них стране. Они противопоставляют свою культуру культуре непривычной для них среды, представленной теми культурно детерминированными реалиями, с которыми они сталкиваются в России. Можно предположить, что успешная адаптация напрямую зависит не только от психофизиологических возможностей личности, уровня мотивации и уровня самоорганизации, но и от учета национально-культурных особенностей всех участников педагогического процесса.

При создании педагогических условий для успешного формирования готовности к обучению в иноязычной образовательной среде необходимо решение одной из важнейших задач педагогов, работающих с иностранными курсантами, которая заключается в том, чтобы приобщить их к русским национально-культурным традициям средствами внеучебной деятельности, а также обеспечить усвоение элементов русской культуры. Это может достигаться посредством совместной подготовки и проведения праздников, посещения различных исторических мест и др. Приобщение курсантов к национальной самобытной культуре российского народа, знакомство с национальными традициями также является

эффективным средством формирования готовности иностранных курсантов к успешному взаимодействию в условиях иноязычной образовательной среды [9].

Необходимо отметить, что формирование этой готовности будет более эффективным, если процесс обучения осуществляется не только на уровне педагогической коммуникации в рамках аудиторных занятий, но и на уровне межкультурной коммуникации с целью более легкого вхождения в русскоязычную среду. Необходим индивидуальный подход, учитывающий национальные и этнокультурные особенности.

Социально-психологическая адаптация также является неотъемлемой частью формирования готовности иностранных военнослужащих к обучению в иноязычной образовательной среде. Энциклопедический педагогический словарь трактует социально-психологическую адаптацию как взаимодействие личности с социальной средой. Результатом социально-психологической адаптации личности является сформированность социальных и профессиональных качеств общения, поведения, деятельности, принятых в обществе, и самоопределение. Социально-психологическая адаптация предполагает активное принятие и усвоение личностью норм, ценностей, традиций коллектива, статуса и социальной роли как члена коллектива, семьи, окружения [10].

Социально-психологическая адаптация в военном вузе понимается нами как вступление иностранного обучающегося в систему межличностных отношений, как приспособление личности к группе, ко взаимоотношениям в ней, а также как проявление собственного стиля поведения.

Формирование групп на подготовительном отделении происходит по национальному признаку. Замечено, что в мононациональной группе происходит быстрое сплочение коллектива, основанное на общих нравах, традициях, обычаях и воспитании, которые формируют определенную линию поведения и стереотип общения. Можно с уверенностью констатировать, что обычаи и традиции выполняют регулятивную функцию, благодаря которой культура определяет поведение людей. Такие моменты, как однотипность восприятия и усвоения детерминирующих норм поведения личности, служат неким регулятором отношений в учебной аудитории, поддерживают общественную дисциплину, помогают наладить и упорядочить учебный процесс [5].

Педагогический аспект адаптации связан, в

первую очередь, с усвоением курсантами-иностранцами норм и понятий военной профессиональной среды, приспособлением к характеру, содержанию и условиям организации учебного процесса, характерным для военного вуза, с формированием у них навыков самостоятельной учебной и научной работы. Педагогическая адаптация предусматривает необходимость поиска такого содержания, форм и методов учебно-воспитательной работы, с помощью которых преподаватели вуза могли бы предупреждать, смягчать и устранять отрицательные последствия дезадаптации, ускорять процесс социально-психологической и педагогической адаптации курсантов [9].

Обеспечение психологической готовности к учебной деятельности в условиях новой социально-культурной среды предполагает также адаптацию к новым формам организации учебного процесса, принятого в России, то есть дидактическую, или академическую, адаптацию.

Академическую адаптацию следует рассматривать в контексте педагогической адаптации как особенности приспособления обучающихся к незнакомой новой системе обучения при необходимости усвоения большого объема знаний, анализа научного материала. Академическая адаптация предусматривает необходимость поиска такого содержания, форм, методов учебно-воспитательной работы, с помощью которой преподаватели вуза смогли бы предупреждать, смягчать и устранять отрицательные последствия дезадаптации курсантов. Разработка новых адаптационных технологий, способствующих преодолению языкового барьера и включению иностранца в новую педагогическую среду, позволяет активизировать его деятельность и повысить его социальный статус и степень удовлетворенности учебной деятельностью.

Многие преподаватели отмечают, что иностранные курсанты более остро переживают несданный экзамен или получение неудовлетворительной отметки, чем россияне, что обусловлено чувством большой ответственности перед семьей, государством, представителями которого они являются. Как показали результаты опроса иностранных курсантов, необычные для иностранцев формы и методы организации учебного процесса российского военного вуза могут стать фактором, в определенной степени замедляющим процесс адаптации из-за существенных различий в образовательных системах разных стран. Для многих иностранных курсантов непривычны ре-

жим занятий, организация самоподготовки, формы контроля, система оценки знаний. Так, некоторые курсанты, привыкшие к тестовой форме контроля знаний, часто испытывают трудности при устном контроле, что связано, в частности, с языковыми проблемами. Несмотря на то, что основные проблемы иностранных обучающихся, особенно на подготовительном факультете, связаны с языковыми трудностями, нельзя утверждать, что успешная адаптация иностранцев на начальном этапе обучения зависит исключительно от лингвистических способностей. Успешная адаптация вообще, и дидактическая в том числе, напрямую зависит не только от психофизиологических особенностей личности, но и от готовности всех участников педагогического процесса.

В зависимости от того, насколько продолжителен и затратен процесс адаптации иностранных курсантов, зависит эффективность формирования их готовности к обучению. В исследованиях А. И. Сурьгина убедительно доказано, что преподавателю, работающему в интернациональной аудитории, необходима поликультурная компетенция. Она заключается в наличии у преподавателя знаний о социокультурных особенностях обучающихся, включающих особенности образовательных систем, социализации, социально-демографические, паралингвистические, невербальные средства и кинетические особенности общения. На основе поликультурной компетенции формируется поликультурная компетентность, то есть умение практически применять знания о социокультурных особенностях обучающихся [11].

Мы полагаем, что для успешного решения поставленных задач при формировании готовности иностранных курсантов к обучению в иноязычной образовательной среде необходимо следующее:

- познакомить иностранных курсантов к русским национально-культурным традициям, используя различные формы работы (совместное проведение праздников, посещение исторических мест, музеев и т. д.);
- сформировать коммуникативные умения иностранных курсантов (в рамках аудиторных занятий и неформального образования);
- адаптировать к новым формам организации учебного процесса, принятого в России;
- разработать новые технологии, способствующие преодолению языкового барьера и включению иностранных курсантов в новую образовательную среду.

Важной с точки зрения практики преподавания в современной высшей школе представляется и разработка рекомендаций по оптимизации процесса обучения в условиях взаимодействия разных культур.

Библиографический список

1. Баранов, О. С. Идеографический словарь русского языка [Текст] / О. С. Баранов. – М. : Изд-во ЭТС, 1995. – 820 с.
2. Бим-Бад, Б. М. Педагогический энциклопедический словарь [Текст] / Б. М. Бим-Бад. – М. : Большая российская энциклопедия, 2009. – 469 с.
3. Виттенберг, Е. В. Социально-психологические факторы адаптации к социальным и культурным изменениям [Текст] / Е. В. Виттенберг. – СПб., 1994. – 110 с.
4. Толковый словарь русского языка [Текст] / под ред. Д. В. Дмитриева. – М. : Астрель : АСТ, 2003. – 1578 с.
5. Дреев, О. И. Роль национальных обычаев и традиций в социальной регуляции поведения [Текст] : автореф. дис. ... канд. психол. н. / О. И. Дреев. – Л., 1982. – 162 с.
6. Зеленский, В. В. Толковый словарь по психологии [Текст] / В. В. Зеленский. – М., 2002. – 900 с.
7. Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений [Текст] / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. – М. : Азбуковник, 1998. – 944 с.
8. Приказ Министра обороны РФ от 10.12.2000 № 575 (ред. от 26.08.2009) «О подготовке национальных военных кадров и технического персонала иностранных государств в воинских частях и организациях Вооруженных Сил Российской Федерации» [Текст] (Зарегистрировано в Минюсте РФ 05.03.2001 № 2592). – 65 с.
9. Ременцов, А. Н. Социокультурные аспекты адаптации иностранных студентов в российских вузах [Текст] / А. Н. Ременцов, А. А. Казанцева // *Alma mater: Вестник высшей школы*. – 2011. – № 7. – С. 10–14.

10. Розум, С. И. Психология социализации и социальной адаптации человека [Текст] / С. И. Розум. – М. : Речь, 2006. – 365 с.

11. Сурыгин, А. И. Основы теории обучения на неродном для учащихся языке [Текст] / А. И. Сурыгин. – СПб. : Златоуст, 2000. – 225 с.

Bibliograficheskiy spisok

1. Baranov, O. S. Ideograficheskiy slovar' russkogo jazyka [Tekst] / O. S. Baranov. – M. : Izd-vo JeTS, 1995. – 820 s.
2. Bim-Bad, B. M. Pedagogicheskij jenciklopedicheskij slovar' [Tekst] / B. M. Bim-Bad. – M. : Bol'shaja rossijskaja jenciklopedija, 2009. – 469 s.
3. Vittenberg, E. V. Social'no-psihologicheskie faktory adaptacii k social'nym i kul'turnym izmenenijam [Tekst] / E. V. Vittenberg. – SPb., 1994. – 110 s.
4. Tolkovij slovar' russkogo jazyka [Tekst] / pod red. D. V. Dmitrieva. – M. : Astrel' : AST, 2003. – 1578 s.
5. Dreev, O. I. Rol' nacional'nyh obyчаev i tradicij v social'noj reguljacii povedenija [Tekst] : avtoref. dis. ... kand. psihol. n. / O. I. Dreev. – L., 1982. – 162 s.
6. Zelenskij, V. V. Tolkovij slovar' po psihologii [Tekst] / V. V. Zelenskij. – M., 2002. – 900 s.
7. Ozhegov, S. I. Tolkovij slovar' russkogo jazyka: 80 000 slov i frazeologicheskijh vyrazhenij [Tekst] / S. I. Ozhegov, N. Ju. Shvedova. – M. : Azbukovnik, 1998. – 944 s.
8. Prikaz Ministra oborony RF ot 10.12.2000 № 575 (red. ot 26.08.2009) «O podgotovke nacional'nyh voennykh kadrov i tehničeskogo personala inostrannykh gosudarstv v voinskih chastjah i organizacijah Vooruzhennykh Sil Rossijskoj Federacii» [Tekst] (Zaregistrovano v Minjuste RF 05.03.2001 № 2592). – 65 s.
9. Remencov, A. N. Sociokul'turnye aspekty adaptacii inostrannykh studentov v rossijskih vtuzah [Tekst] / A. N. Remencov, A. A. Kazanceva // *Alma mater: Vestnik vysshej shkoly*. – 2011. – № 7. – S. 10–14.
10. Rozum, S. I. Psihologija socializacii i social'noj adaptacii cheloveka [Tekst] / S. I. Rozum. – M. : Rech', 2006. – 365 s.
11. Surygin, A. I. Osnovy teorii obuchenija na nerodnom dlja uchashhihsja jazyke [Tekst] / A. I. Surygin. – SPb. : Zlatoust, 2000. – 225 s.